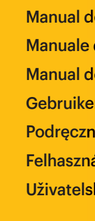
# KODAK BCS400
## BINOCULARS

User manual
Manuel d'utilisation
Bedienungsanleitung
Manual de usuario
Manuale d'uso
Manual do usuário
Gebruikershandleiding
Podręcznik użytkownika
Felhasználói kézikönyv
Uživatelská příručka



1 year limited warranty / garantie limitée un an / 1 Jahr eingeschränkte Garantie / garantía limitada de 1 año / garanzia limitada di 1 anno / garantia limitada de 1 ano / 1 jaar beperkte garantie / roczna ograniczona gwarancja / 1 év korlátozott garancia / omezená záruka 1 rok

Made in China / Fabriqué en Chine / Hergestellt in China / Hecho en China / Prodotto in Cina / Feito na China / Gemaakt in China / Wykonane w Chinach / Vyrobeno v Číně / Kínában készült

**Disposal of waste equipment by users in the European Union**
This symbol means that according to local laws and regulations, it is prohibited to dispose of this product with household waste. Instead, it is your responsibility to protect the environment and human health by handing over your used device to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

**After-sales service / Service après-vente / Kundendienst / Servicio postvenda / Servizio post-vendita / Serviço pós-venda / Service na verkoop / Serwis posprzedażny / Poprodejní servis / Értékesítés utáni szolgáltatás:**

@ : aftersales@kodak.gtcie.com
✆ : + 33 (0) 1.85.49.10.26

The Kodak trademark, logo and trade dress are used under license from Eastman Kodak Company.

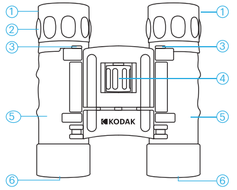
© 2022 GT Company
All rights reserved.

GT COMPANY FR :
5 rue de la Galmy 77700 CHESSY – FRANCE

GT COMPANY UK LTD :
11 Old Jewry EC2R 8DU LONDON – UNITED KINGDOM

**www.kodak.gtcie.com**

**Product description / Description du produit / Beschreibung des Produkts / Descripción del product / Descrizione del prodotto / Descrição do produto / Beschrijving van het product / Opis produktu / Termékleírás / Popis výrobku**




① Flexible eye cups / Œilletons souples / Weiche Augenmuscheln / Bordes del ocular ligeros / Conchiglie oculari morbidi / Copos oculares maleáveis / Soepele oogschelpen / Gumowe muszle oczne / Puha szemkagylók / Měkké očnice

② Right eyepiece with diopter adjustment function / Oculaire droit avec fonction de réglage dioptrique / Gerades Okular mit Dioptrieneinstellung / Ocular derecho con función de regulación de dioptrías / Oculare diritto con funzione di regolazione diottrica / Ocular direita com função de regulação ótica / Rechteroculair met dioptrie-instelling / Prawy okular z możliwością regulacji dioptrii / Jobb oldali okulár dioptriabeállítással / Pravý okulár s funkcí nastavení dioptrií

③ Neck strap fittings* / Fixations du tour de cou* / Befestigungen des Halsbandes* / Fijaciones del cordón para colgarlos* / Fissaggi del cinturino* / Fixações da alça para o pescoço* / Bevestigingen voor de draagriem* / Uchwyt do mocowania paska* / Nyakpántrögzítők* / Upevnění popruhu na krk*

④ Centrally positioned focusing wheel / Molette de mise au point centrale / Zentrales Fokussierrad / Rueda de ajuste de la puesta a punto central / Rotella di messa a fuoco centrale / Roda de focagem central / Centraal scherpstelwiel / rodkowy pierścień regulacji ostrości / Középső fókuszkerék / Středové zaostřovací kolečko

⑤ Tubes containing the prisms / Tubes comprenant les prismes / Tuben mit enthaltenen Prismen / Tubos que incluyen los prismas / Tubi che includono i prismi / Tubos com prismas / Buizen met prisma's / Tubusy z pryzmatami / Prizmatartó csövek / Tubusy s hranoly

⑥ Objectives / Objectifs / Objektive / Objetivos / Obiettivi / Objetivas / Objectieven / Obiektywy / Objektívenczék /Očky

* These binoculars have an integrated neck strap. To adjust the length from your neck to the binoculars, all you have to do is tie a knot, as shown below / * Ces jumelles disposent d'un tour de cou intégré. Pour ajuster la longueur entre votre cou et les jumelles, il vous suffit d'y faire un nœud tel illustré ci-dessous. / * Dieses Fernglas verfügt über ein integriertes Halsband. Um die Länge zwischen Ihrem Hals und dem Fernglas anzupassen, binden Sie einfach einen Knoten in das Halsband, wie in der folgenden Abbildung gezeigt. / * Los prismáticos disponen de un cordón para colgarlos integrado. Para ajustar el largo que hay entre su cuello y los prismáticos, solo tiene que hacer un nudo tal y como le mostramos a continuación. / * Questo binocolo dispone di un cinturino integrato. Per regolare la lunghezza tra il collo e il binocolo è sufficiente fare un nodo come illustrato qui sotto / Estes binóculos têm uma alça para o pescoço incorporada. Para ajustar o comprimento entre o pescoço e os binóculos, basta fazer um nó conforme ilustrado abaixo / * Deze verrekijker is voorzien van een geïntegreerde draagriem. Om de lengte tussen uw nek en de verrekijker aan te passen, hoeft u alleen maar een knoop te maken zoals hieronder staat weergegeven. / * Lornetka jest wyposażona w zintegrowany pasek. Aby dopasować długość paska, wystarczy go zawiązać tak, jak pokazano na poniższej ilustracji. / * Ez a távcső integrált nyakpántral rendelkezik. A nyak és a távcső közötti hosszúság beállításához kössön egy csomót az alábbi ábrán látható módon. / * Tento binokulárni dalekohled má integrovaný popruh na krk. Chcete-li upravit délku mezi krkem a dalekohledem, jednoduše uvažte uzel podle obrázku níže :

**Specifications / Caractéristiques / Merkmale / Especificaciones / Specifiche / Especificações / Specificaties / Specyfikacje / Jellemzők / Specifikace**

| | |
|---|---|
| **Prism type / Type de prisme / Prismentyp / Tipo de prisma / Tipo di prisma / Tipo de prisma / Soort prisma / Typ pryzmatu / Prizma típus / Typ hranolu** | Roof / Toit / Dach / Techo / Tetto / Telhado / Dak / Dachowy / Střešní / Střecha |
| **Lens coating / Revêtement des lentilles / Linsenvergütung / Revestimiento de la lente / Rivestimento dell'obiettivo / Revestimento da lente / Lencsebevonat / Powłoka soczewki / Lencsebevonat / Povrchová úprava objektivu** | Fully coated / Revêtement intégral / Vollvergütet / Totalmente revestida / Totalmente rivestito / Totalmente revestida / Volledig gecoat / W pełni powlekana / Teljesen bevont / Plně potažený |
| **Magnification / Grossissement / Vergrößerung / Amplificación / Ingrandimento / Ampliação / Vergroting / Powiększenie / Nagyítás / Zvětšení** | 8 x |
| **Objective diameter / Diamètre d'objectif / Objektivdurchmesser / Diámetro de los objetivos / Diametro degli obiettivi / Diâmetro das objetivas / Objectiefdiameter / Średnica obiektywów / Objektív átmérője / Průměr objektivů** | 21 mm |
| **Exit pupil / Pupille de sortie / Austrittspupille / Pupila de salida / Pupilla in uscita / Pupila de saída / Uittreepupil / Źrenica wyjściowa / Kilépő pupilla / Výstupní pupily** | 2.6 mm |
| **Eye relief / Dégagement oculaire / Augenabstand / Alivio ocular / Distanza interoculare / Distância ofho-ocular / Oogafstand / Odstęp źrenicy / Pupillatávolság / Oční relief** | 11 mm |
| **Field of view at 1000 m / Champ de vision à 1000 m / Sehfeld auf 1000 m / Campo de visión a 1000 m / Campo visivo a 1000 m / Campo de visão à 1000 m / Gezichtsveld op 1000 m / Pole widzenia na 1000 m / Látómező 1000 m / Zorné pole na 1000 m** | 126 m |
| **Real field of view / Champ de vision réel / Tatsächliches Sehfeld / Campo de visión real / Campo visivo reale / Campo de visão real / Werkelijk gezichtsveld / Rzeczywiste pole widzenia / élőhegen látómező / Skutečné zorné pole** | 7.2° |
| **Apparent field of view / Champ de vision apparent / Scheinbares Sehfeld / Campo de visión aparente / Campo visivo apparente / Campo de visão aparente / Schijnbaar gezichtsveld / Pozorne pole widzenia / Látszólagos látómező / Zdánlivé zorné pole** | 57.6° |
| **Close focusing distance / Distance de mise au point minimale / Naheinstellgrenze / Distancia de enfoque cercano / Distanza di messa a fuoco ravvicinata / Distância de focagem para perto / Scherpstelafstand / dichtbij / Bliska odległość ogniskowania / Közel fókusztávolság / Nejkratší zaostřovací vzdálenost** | 3 m |
| **Relative brightness / Luminosité relative / Relative Helligkeit / Brillo relativo / Luminosità relativa / Brilho relativo / Relatieve helderheid / Jasność względna / Jasnosć względna / Relatívan jas** | 6.9 |
| **Twilight factor / Indice crépusculaire / Dämmerungsfaktor / Factor crepuscular / Fattore crepuscolare / Factor de penumbra / Twilight factor / Sprawność zmierzchowa / Szürkületi faktor / Faktor Šmrákání** | 13 |
| **Interpupillary distance / Distance interpupillaire / Augenabstand / Distancia interpupilar / Distanza interpupillare / Distância ofho-ocular / Oogafstand / Odstęp źrenicy / Pupillatávolság / Rozstawu okularów / Pupillatávolság / Mezipupilární vzdálenost** | 29-69 mm |
| **Dioptric correction / Correction dioptrique / Dioptrienkorrektur / Corrección dióptrica / Correzione diottrica / Correção dióptrica / Dioptrische correctie / Korekcja dioptryczna / Dioptriakorrekció / Dioptrická korekce** | -2 ~ +2 |
| **Width / Largeur / Breite / Anchura / Larghezza / Largura / Breedte / Szerokość / Szélesség / Šířka** | 102 mm |
| **Height / Hauteur / Höhe / Altura / Altezza / Altura / Hoogte / Wysokość / Magasság / Výška** | 94 mm |
| **Thickness / Épaisseur / Stärke / Espesor / Spessore / Espessura / Dikte / Grubość / Vastagság / Tloušťka** | 40 mm |
| **Weight / Poids / Gewicht / Peso / Peso / Peso / Gewicht / Waga / Súly / Hmotnost** | 360 g |

## EN

We would like to thank you for purchasing your **KODAK BCS400** binoculars, and hope that they will be to your complete satisfaction. In order to achieve optimal visual performance, please read the instructions relating to their adjustment, use, and maintenance carefully prior to use, and retain this information for future reference.

### SAFETY INSTRUCTIONS

- **Never look at the sun or an intense source of light through the binoculars, so as to avoid any risk of serious eye injury or blindness.**
- **Never direct the binoculars so as to directly capture the sun's rays. If the objects towards which the binoculars are directed happen to be easily flammable, the concentration of the light may cause these objects to combust.**
- Avoid using the binoculars while walking, as they could injure you should you fall.
- Don't amuse yourself by swinging the binoculars by their neck strap, as you may hit someone standing nearby.
- Take care not to pinch with your fingers while adjusting the interpupillary distance of the binoculars.
- Holding the eye cups against the skin for an extended period may cause skin irritation. In case of inflammation around the eyes, stop using the binoculars and consult a doctor immediately.
- Keep the accessories (neck strap, microfibre cloth) and packaging materials out of reach of children and pets, to avoid any risk of choking or strangulation.

### PRECAUTIONS FOR USE

- **This pair of binoculars is a precision optical instrument that must be handled and transported with the utmost of care. Rough handling, severe impact, or accidental dropping may disrupt the alignment of the lenses and cause double vision when looking through the binoculars. You should therefore test the strength of the neck strap and then pass it over your head prior to use.**
- Gently place the binoculars on a flat surface when you remove them from around your neck.
- When you are no longer using your binoculars, put them in their case and then store them in a cool, dry place.
- Do not expose binoculars that are not watertight to splashes, heavy rain, or excessive humidity. If condensation forms on the eyepieces and lenses, leave the binoculars to dry at room temperature, before storing them away in their case.
- Do not leave the binoculars close to an excessive source of heat, so as to avoid affecting the lubricating and insulating materials they contain.
- **Should a fault occur, under no circumstances should you attempt to disassemble your pair of binoculars. Return to the store from which you purchased them, so that they can be forwarded for repair by our aftersales service, if necessary.**

### ADJUSTMENT OF THE INTERPUPILLARY DISTANCE

The interpupillary distance (= the space between the centres of the pupils) varies from one person to the next, and it is therefore essential that you adjust the position of your binoculars' eyepieces to suit your interpupillary distance. To correctly align the eyepieces with your eyes, proceed as follows:

1. Hold the binoculars firmly in both hands, and place the eyepieces level with your eyes.
2. Look through the eyepieces and target something in the distance, without adjusting the focus.
3. Move the tubes of the binoculars together or apart, until you see just one image circle when looking through with both eyes.
4. Adjust the defined position more precisely to obtain a clean image, with no dark areas.
5. Memorise and always reapply this setting before using your binoculars.

### FOCUSSING AND DIOPTER ADJUSTMENT

These binoculars are equipped with a central focussing wheel and an eyepiece with a diopter adjustment function, to allow for minor deviations in the vision in each of your eyes. Having correctly adjusted the interpupillary distance, proceed with the adjustment of the focus and the diopter, as follows:

1. Align the diopter adjustment marker with the 0 below the right eyepiece.
2. Close your right eye or cover the right eyepiece with your hand, and look through the left eye cup with your left eye.
3. Select a distant object with a high level of detail (e.g. a flower, the branches of a tree etc.) and turn the central focussing wheel until the image appears as clean and clear as possible in the left eyepiece.
4. Close your left eye or cover the left eyepiece with your hand, then look at the same object through the right eyepiece, with your right eye.
5. Turn the right eyepiece to focus the image in the eyepiece, making sure not to rotate too far or to force the rotation, so as not to cause damage.

**Note:** if you cannot manage to adjust the diopter and focus the image in the right eyepiece, make sure that the focus of the image in the left eyepiece has not been inadvertently misaligned (repeat steps 2 to 4 if necessary).

6. The binoculars are now adjusted to your vision. Look through the eye cups with both eyes and turn only the central focussing wheel to focus the image of an object at a different distance.

**Note:** it is recommended that you take note of the adjustment of the position of the diopter adjustment marker on the binoculars, so that they can be more quickly adjusted if the right eyepiece is accidentally rotated, or if someone else uses the binoculars.

### MAINTENANCE TIPS

Regularly clean the eyepieces and lenses to prevent dirt from obscuring the passage of light and impairing the image quality.

The steps for optimal cleaning are as follows:

1. Remove dust and other dirt on the eyepieces and lenses using a blower bulb, a soft optical cleaning brush, or a compressed air cannister.
2. Gently wipe their surface with the microfibre cloth provided, using a circular motion. Be sure not to press too heavily and avoid using an absorbent paper towel or a paper tissue so as not to damage the coating on the lenses or scratch them.
3. You can also apply a cleaning fluid for photographic lenses or glasses to the microfibre cloth. In this case, gently wipe the lenses using a circular motion, from the centre to the outside of the lens. Please do not apply the fluid directly to the lenses, and do not use a household cleaning product, such as window cleaner.
4. Avoid touching the lenses, and clean off any fingerprints immediately after contact, as the acidity of the skin can also damage their coating.
5. To clean the surface of the binoculars, first blow off any dirt that has accumulated in the recesses. Then run a soft and clean cloth, which has been slightly dampened, over the entire surface to remove any marks, before wiping with a similar, but this time dry cloth, if necessary. Do not apply benzene, thinners, or other organic solvents.
6. Never attempt to disassemble your binoculars to clean the inside.

## FR

Nous vous remercions pour l'acquisition de vos jumelles **KODAK BCS400** et espérons qu'elles vous procurent entière satisfaction. Afin d'obtenir des performances visuelles optimales, veuillez lire attentivement les instructions relatives à leur réglage, utilisation et entretien avant de vous en servir et conserver cette notice pour référence ultérieure.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **Ne regardez jamais le soleil ou une source de lumière intense à travers les jumelles pour éviter tout risque de lésion oculaire grave ou de cécité.**
- **N'orientez jamais les jumelles de manière à capter directement les rayons du soleil. La focalisation de la lumière peut provoquer la combustion de ce qu'elles visent s'il s'agit d'une matière facilement inflammable.**
- Ne vous amusez pas à balancer les jumelles au bout de leur tour de cou, vous pourriez heurter une personne à proximité.
- Un maintien prolongé des œilletons sur une peau sensible peut provoquer une irritation cutanée. En cas d'inflammation du contour des yeux, cessez l'utilisation des jumelles et consultez immédiatement un médecin.
- Tenez les accessoires (tour de cou, tissu en microfibres) et matériaux d'emballage hors de portée des enfants et animaux domestiques pour éviter tout risque d'étouffement ou de strangulation.

### PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- **Cette paire de jumelles est un instrument optique de précision nécessitant une manipulation et un transport avec les plus grandes précautions possibles. Une manipulation brutale, un choc violent ou une chute accidentelle peuvent dérégler l'alignement des optiques et provoquer un dédoublement de l'image à l'observation. Veillez donc à tester la résistance de leur tour de cou puis à l'enfiler avant de vous en servir.**
- Posez délicatement les jumelles sur une surface plane lorsque vous les retirez de votre cou.
- Lorsque vous ne vous servez plus de vos jumelles, rangez-les dans leur étui puis entreposez-les dans un endroit frais et sec.
- N'exposez pas les jumelles non étanches à des éclaboussures d'eau, une forte pluie ou de l'humidité excessive. Si de la condensation se forme sur les oculaires et les objectifs, laissez sécher les jumelles à température ambiante avant de les ranger dans leur étui.
- Ne laissez pas les jumelles à proximité d'une source de chaleur excessive pour éviter d'altérer les lubrifiants et isolants qu'elles intègrent.
- **En cas de défaut, n'essayez en aucun cas de démonter votre paire de jumelles et adressez-vous à l'enseigne auprès de laquelle vous les avez achetées afin qu'elle en confie l'éventuelle réparation à notre service après-vente.**

### AJUSTEMENT DE LA DISTANCE INTERPUPILLAIRE

La distance interpupillaire (= espace entre le centre des pupilles) varie d'une personne à l'autre, il est donc tout d'abord nécessaire de régler la position des oculaires de vos jumelles selon la vôtre. Pour aligner correctement les oculaires avec vos yeux, procédez comme suit :

1. Tenez fermement les jumelles avec vos deux mains et placez les oculaires au niveau de vos yeux.
2. Regardez à travers les oculaires et ciblez quelque chose d'éloigné sans faire la mise au point.
3. Rapprochez ou écartez les tubes des jumelles jusqu'à voir un seul et même cercle d'image avec vos deux yeux.
4. Ajustez plus minutieusement la position définie afin d'obtenir une image nette et sans zone d'ombre.
5. Mémorisez et reproduisez toujours ce réglage avant de vous servir de vos jumelles.

### MISE AU POINT ET RÉGLAGE DIOPTRIQUE

Ces jumelles sont équipées d'une molette de mise au point centrale et d'un oculaire avec fonction de réglage dioptrique pour tenir compte d'une légère différence de vision entre vos yeux. Après avoir correctement ajusté la distance interpupillaire, procédez au réglage de la mise au point et de la dioptrie comme suit :

1. Alignez le repère du réglage dioptrique avec le 0 figurant sous l'oculaire droit.
2. Fermez l'œil droit ou couvrez l'objectif droit avec votre main et regardez avec l'œil gauche à travers l'œilleton gauche.
3. Fixez un objet distant présentant de nombreux détails (ex. : une fleur, les branches d'un arbre, etc.) et tournez la molette de mise au point centrale jusqu'à ce que l'image apparaisse aussi nette et claire que possible dans l'oculaire gauche.
4. Fermez l'œil gauche ou couvrez l'objectif gauche avec votre main puis observez ce même objet avec l'œil droit à travers l'œilleton droit.
5. Tournez l'oculaire droit pour effectuer la mise au point de l'image au sein de celui-ci en évitant d'exagérer ou de forcer la rotation pour ne pas l'endommager.

**Remarque :** si vous ne parvenez pas à régler la dioptrie et mettre au point l'image dans l'oculaire droit, assurez-vous que la mise au point de l'image dans l'oculaire gauche n'ait pas été dérédglée par mégarde (reproduire les étapes 2 à 4 si nécessaire).

6. Les jumelles sont désormais ajustées à votre vue. Regardez à travers les œilletons avec vos deux yeux et tournez seulement la molette de mise au point centrale pour mettre au point l'image d'un objet situé à une autre distance.

**Remarque :** il est recommandé de prendre note de la position du repère du réglage dioptrique des jumelles pour les régler plus rapidement si l'oculaire droit a tourné accidentellement ou si quelqu'un d'autre utilise les jumelles.

### CONSEILS D'ENTRETIEN

Nettoyez régulièrement les oculaires et objectifs pour éviter que de la saleté n'entrave la transmission de lumière et altère la qualité d'image.

Voici les étapes à suivre pour un nettoyage optimal :

1. Retirez la poussière et autres saletés présentes sur les oculaires et objectifs à l'aide d'une poire soufflante, d'un pinceau de nettoyage optique doux ou d'une bombe d'air pressurisé.
2. Frottez délicatement leur surface avec le tissu en microfibres fourni en effectuant un mouvement circulaire. Veillez à ne pas appuyer trop fort et vous servir d'un chiffon riche de type papier absorbant ou mouchoir en papier pour ne pas endommager le revêtement des lentilles ou les rayer.
3. Vous pouvez appliquer un liquide de nettoyage pour objectif photographique ou lunettes sur le tissu en microfibres en complément. Dans ce cas, frottez délicatement les lentilles en effectuant un mouvement circulaire du centre vers l'extérieur. Veuillez ne pas en appliquer directement sur les lentilles et utiliser un produit d'entretien ménager tel que du nettoyant à vitres.
4. Évitez de toucher les lentilles et nettoyez toute trace de doigt directement après contact car l'acidité de la peau peut également endommager leur revêtement.
5. Pour nettoyer la surface des jumelles, soufflez d'abord la saleté accumulée dans les recoins. Passez ensuite un chiffon doux et propre, légèrement humidifié pour éliminer d'éventuelles traces, sur toute la surface et essuyez-la si besoin à l'aide d'un même chiffon mais sec. N'appliquez pas de benzène, diluant ou autre solvant organique.
6. N'essayez jamais de démonter vos jumelles pour en nettoyer l'intérieur.

## DE

Wir danken Ihnen für den Kauf Ihres **KODAK BCS400** Ferngläses und hoffen, dass es Ihnen viel Freude bereiten wird. Um eine optimale Sichtleistung zu erzielen, lesen Sie vor dem Gebrauch bitte die Anweisungen zur Einstellung, Verwendung und Pflege des Ferngläses sorgfältig durch und bewahren Sie diese Anleitung für späteres Nachschlagen auf.

### SICHERHEITSHINWEISE

- **Schauen Sie niemals durch das Fernglas in die Sonne oder in eine starke Lichtquelle, da dies zu schweren Augenverletzungen oder Blindheit führen kann.**
- **Richten Sie das Fernglas niemals so aus, dass es direktes Sonnenlicht einfängt. Durch die Bündelung des Lichts kann das, worauf sie das Fernglas richten, Feuer fangen, wenn es sich um leicht entflammbares Material handelt.**
- Vermeiden Sie es, das Fernglas beim Gehen zu benutzen, da es Sie bei einem Sturz verletzen kann.
- Schwingen Sie das Fernglas nicht am Halsband, sonst könnten Sie eine Person in der Nähe treffen.
- Achten Sie darauf, dass Sie sich beim Einstellen des Augenabstands des Ferngläses nicht die Finger einklemmen.
- Ein längeres Belassen der Augenmuscheln auf empfindlicher Haut kann zu Hautreizungen führen. Bei Entzündungen im Augenbereich sollten Sie das Fernglas nicht mehr benutzen und sofort einen Arzt aufsuchen.
- Bewahren Sie Zubehör (Halsband, Mikrofasertuch) und Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf, um Erstickungs- oder Strangulationsgefahr zu vermeiden.

### VORSICHTSMASSNAHMEN

- **Dieses Fernglas ist ein optisches Präzisionsinstrument, das mit größtmöglicher Vorsicht behandelt und transportiert werden muss. Durch grobe Handhabung, starke Stöße oder versehentliches Fallenlassen kann die optische Ausrichtung beeinträchtigt werden, sodass das Bild bei der Betrachtung verdoppelt wird. Prüfen Sie vor dem Gebrauch die Tragfähigkeit des Halsbandes und legen Sie es dann an.**
- Legen Sie das Fernglas vorsichtig auf eine ebene Fläche, wenn Sie es vom Hals nehmen.
- Wenn Sie das Fernglas nicht mehr benutzen, packen Sie es in die Tasche und bewahren Sie es an einem kühlen, trockenen Ort auf.
- Setzen Sie ein nicht wasserdichtes Fernglas nicht Spritzwasser, starkem Regen oder übermäßiger Feuchtigkeit aus. Wenn sich auf den Okularen und Objektiven Kondenswasser bildet, lassen Sie das Fernglas bei Raumtemperatur trocknen, bevor Sie es in der Tasche verstauen.
- Lassen Sie das Fernglas nicht in der Nähe einer übermäßigen Hitzequelle liegen, um die darin enthaltenen Schmiermittel und Isolierungen nicht zu beeinträchtigen.
- **Sollte ein Defekt auftreten, versuchen Sie auf keinen Fall, Ihr Fernglas zu demontieren, sondern wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie es gekauft haben, damit dieser eine eventuelle Reparatur durch unseren Kundendienst vornehmen lässt.**

### ANPASSUNG DES AUGENABSTANDS

Der Augenabstand (= Abstand zwischen den Pupillenmitten) ist von Mensch zu Mensch unterschiedlich, daher ist es zunächst notwendig, die Position der Okulare nach Ihrem individuellen Augenabstand auszurichten. Um die Okulare korrekt an Ihren Augen auszurichten, gehen Sie wie folgt vor:

1. Halten Sie das Fernglas mit beiden Händen fest und bringen Sie die Okulare auf Augenhöhe.
2. Schauen Sie durch die Okulare und visieren Sie etwas Entferntes an, ohne zu fokussieren.
3. Bewegen Sie die Ferngläsrohre näher zusammen oder weiter auseinander, bis Sie mit beiden Augen einen einzigen Bildkreis sehen.
4. Passen Sie die eingestellte Position genauer an, um ein scharfes Bild ohne dunkle Bereiche zu erhalten.
5. Merken Sie sich diese Justierung und stellen Sie sie immer ein, bevor Sie Ihr Fernglas benutzen.

### FOKUSSIERUNG UND DIOPTRIENEINSTELLUNG

Dieses Fernglas ist mit einem zentralen Fokussierrad und einem Okular mit Dioptrieneinstellfunktion ausgestattet, um leichte Unterschiede in der Sehkraft zwischen Ihren Augen zu kompensieren. Nachdem Sie den Augenabstand richtig eingestellt haben, nehmen Sie die Einstellung der Schärfe und der Dioptrien wie folgt vor:

1. Die Markierung für die Dioptrieneinstellung an der 0 unter dem rechten Okular ausrichten.
2. Schließen Sie das rechte Auge oder decken Sie das rechte Objektiv mit Ihrer Hand ab und blicken Sie mit dem linken Auge durch das linke Augenmuschel.
3. Visieren Sie ein entferntes Objekt mit vielen Details an (z. B. eine Blume, die Äste eines Baumes usw.) und drehen Sie das zentrale Fokussierrad, bis das Bild im linken Okular möglichst scharf und klar erscheint.
4. Schließen Sie das linke Auge oder decken Sie das linke Objektiv mit Ihrer Hand ab und betrachten Sie dann dasselbe Objekt mit dem rechten Auge durch die rechte Augenmuschel.
5. Drehen Sie das rechte Okular, um das Bild innerhalb des Okulars zu fokussieren, wobei Sie die Drehung nicht übertreiben oder erzwingen sollten, um es nicht zu beschädigen.

**Hinweis:** wenn es Ihnen nicht gelingt, die Dioptrien einzustellen und das Bild im rechten Okular zu fokussieren, stellen Sie sicher, dass die Fokussierung des Bildes im linken Okular nicht versehentlich verstellt wurde (wiederholen Sie ggf. die Schritte 2 bis 4).

6. Das Fernglas ist nun auf Ihr Sehvermögen eingestellt. Schauen Sie mit beiden Augen durch die Augenmuscheln und drehen Sie nur das zentrale Fokussierrad, um ein Objekt in einer anderen Entfernung zu fokussieren.

**Hinweis:** es wird empfohlen, sich die Position der Markierung für die Dioptrieneinstellung zu notieren, um das Fernglas schneller einstellen zu können, wenn sich das rechte Okular versehentlich gedreht hat oder jemand anderes das Fernglas benutzt.

### PFLEGEHINWEISE

Reinigen Sie Okulare und Objektive regelmäßig, damit kein Schmutz die Lichtdurchlässigkeit behindert und die Bildqualität beeinträchtigt.
Diese Schritte sollten Sie für eine optimale Reinigung befolgen:

1. Entfernen Sie Staub und andere Verschmutzungen auf Okularen und Objektiven mithilfe eines Gebläsebalges, eines weichen Reinigungspinsels für optische Geräte oder einer Druckluftdose.
2. Reiben Sie die Oberflächen mit dem mitgelieferten Mikrofasertuch in kreisförmigen Bewegungen sanft ab. Achten Sie darauf, nicht zu fest zu drücken, und verwenden Sie ein weiches Tuch wie Küchenpapier oder ein Papiertaschentuch, um die Beschichtung der Linsen nicht zu beschädigen oder zu verkratzen.
3. Sie können zusätzlich eine Reinigungsflüssigkeit für Fotoobjektive oder Brillen auf das Mikrofasertuch auftragen. Wischen Sie in diesem Fall die Linsen vorsichtig mit einer kreisförmigen Bewegung von der Mitte nach außen ab. Bitte tragen Sie es nicht direkt auf die Linsen auf und verwenden Sie ein Haushaltsmittel wie z. B. Glasreiniger.
4. Vermeiden Sie es, die Linsen zu berühren und reinigen Sie alle Fingerabdrücke direkt nach Kontakt, da die Säure der Haut die Beschichtung beschädigen kann.
5. Um die Oberfläche des Ferngläses zu reinigen, pusten Sie zuerst den Schmutz, der sich in den Ecken angesammelt hat, weg. Wischen Sie dann mit einem weichen, sauberen, leicht angefeuchteten Tuch über die gesamte Oberfläche und wischen Sie gegebenenfalls mit einem ähnlichen, trockenen Tuch nach. Tragen Sie kein Benzol, Verdünner oder andere organische Lösungsmittel auf.
6. Versuchen Sie niemals, Ihr Fernglas auseinanderzubauen, um das Innere zu reinigen.

## ES

Le agradecemos la adquisición de sus prismáticos **KODAK BCS400** y esperamos que sean de su total agrado. Para obtener un rendimiento visual óptimo, lea atentamente las instrucciones relativas a su regulación, utilización y mantenimiento antes de usarlos y conservar estas instrucciones para posteriores consultas.

### CONSIGNAS DE SEGURIDAD

- **No mire nunca el sol o una fuente de luz intensa a través de los prismáticos para evitar cualquier riesgo de lesión ocular o de ceguera.**
- **No oriente nunca los prismáticos de forma que capten directamente los rayos del sol. La focalización de la luz puede provocar la combustión de lo que están enfocando si se trata de un material fácilmente inflamable.**
- Evite usar los prismáticos mientras va andando: si se le caen, le pueden hacer daño.
- No se divierta balanceando los prismáticos por el cordón para colgarlos, podría golpear a alguna persona próxima.
- Tenga cuidado de no pillarse los dedos al regular la distancia interpupilar de los prismáticos.
- Un mantenimiento prolongado de las lentes oculares en una piel sensible puede provocar una irritación cutánea. En caso de inflamación del contorno de ojos, deje de usar los prismáticos y consulte de inmediato a un médico.
- Mantenga los accesorios (cordón para colgarlos, tela de microfibra) y materiales de embalaje fuera del alcance de los niños y los animales domésticos para evitar cualquier riesgo de ahogamiento o estrangulación.

### PRECAUCIONES DE EMPLEO

- **Estos prismáticos son un instrumento óptico de precisión que necesitan ser manipulados y transportados con las mayores precauciones posibles. Una manipulación brusca, un golpe violento o una caída accidental pueden romper los oculares y provocar un desdoblamiento de la imagen al mirar por ellos. Pruebe la resistencia del cordón para colgarlos y póngaselos antes de usarlos.**
- Coloque delicadamente los prismáticos en una superficie plana cuando se los quite del cuello.
- Cuando ya no esté usando los prismáticos, guárdelos en su estuche y póngalos en un lugar fresco y seco.
- No exponga los prismáticos no estancos a salpicaduras de agua, lluvia fuerte o humedad excesiva. Si se forma condensación en los oculares y los objetivos, deje que se sequen los prismáticos a temperatura ambiente antes de guardarlos en su estuche.
- No deje los prismáticos cerca de una fuente de calor excesivo para evitar que se alteren los lubrificantes y aislantes que estos incluyen.
- **En caso de fallo, no trate en ningún caso de desmontar los prismáticos y vaya a la tienda donde los ha comprado para que esta confíe su eventual reparación a nuestro servicio posventa.**

### AJUSTE DE LA DISTANCIA INTERPUPILAR

La distancia interpupilar (= espacio entre el centro de las pupilas) varía de una persona a otra. Por eso, antes que nada, hay que regular la posición de los oculares de los prismáticos según su distancia. Para alinear correctamente los oculares con los ojos, proceda como sigue:

1. Mantenga firmemente los prismáticos con las dos manos y ponga los oculares a la altura de los ojos.
2. Mire por los oculares y céntrese en algo apartado sin hacer la puesta a punto.
3. Acerque o aleje los tubos de los prismáticos hasta ver un solo círculo de imagen con los ojos.
4. Ajuste de forma más minuciosa la posición definitiva para obtener una imagen nítida y sin zona de sombra.
5. Memorice y reproduzca siempre esa regulación antes de usar los prismáticos.

### PUESTA A PUNTO Y REGULACIÓN DE DIOPTRÍAS

Estos prismáticos están equipados con una rueda de ajuste de puesta a punto central y un ocular con función de regulación de dioptrías para tener en cuenta si hay una ligera diferencia de visión entre sus ojos. Después de haber ajustado correctamente la distancia interpupilar, proceda a la regulación de la puesta a punto y de las dioptrías como sigue:

1. Alinee el punto de referencia de la regulación dióptrica con el 0 que aparece debajo del ocular derecho.
2. Cierre el ojo derecho o cubra el objetivo derecho con la mano y mire con el ojo izquierdo a través del borde del ocular izquierdo.
3. Fíjese en un objeto distante que presente numerosos detalles (ej.: una flor, las ramas de un árbol, etc.) y gire la rueda de ajuste de puesta a punto central hasta que la imagen aparezca lo más nítida y clara que sea posible en el ocular izquierdo.
4. Cierre el ojo izquierdo o cubra el objetivo izquierdo con la mano y observe el mismo objeto con el ojo derecho a través del borde del ocular derecho.
5. Gire el ocular derecho para hacer la puesta a punto de la imagen en este evitando exagerar o forzar el giro para no dañarlo.

**Observación:** si no consigue regular las dioptrías y poner a punto la imagen en el ocular derecho, asegúrese de que la puesta a punto de la imagen en el ocular izquierdo no se haya estropeado por descuido (repetir las etapas de 2 a 4 si es necesario).

6. Los prismáticos ya están ajustados a su vista. Mire a través de los bordes del ocular con los dos ojos y gire solo la rueda de ajuste de puesta a punto central para poner a punto la imagen de un objeto situado a otra distancia.

**Observación:** se recomienda tener en cuenta la ubicación del punto de referencia de la regulación dióptrica de los prismáticos para regularlos rápidamente si la lente derecha se desplaza de manera accidental u otra persona utiliza los prismáticos.

### CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

Limpie con regularidad los oculares y objetivos para evitar que la suciedad impida el paso de la luz y altere la calidad de la imagen.

Estas son las etapas que hay que seguir para que la limpieza sea óptima:

1. Retire el polvo y otra suciedad que haya en los oculares y los objetivos con una pera de aire, un pincel de limpieza óptico suave o una bomba de aire presurizado.
2. Frote delicadamente la superficie con la tela de microfibra incluida realizando un movimiento circular. Procure no apretar mucho y usar un trapo áspero tipo papel absorbente o pañuelo de papel para no dañar el revestimiento de las lentes o rayarlas.
3. Puede aplicar un líquido de limpieza para objetivos fotográficos o gafas en la tela de microfibra como complemento. En ese caso, frote delicadamente las lentes efectuando un movimiento circular del centro al exterior. Procure no aplicarlo directamente en las lentes y usar un producto de limpieza doméstica como el limpiacristales.
4. Evite tocar las lentes y limpie cualquier huella de dedos directamente después del contacto, porque la acidez de la piel también puede dañar su revestimiento.
5. Para limpiar la superficie de los prismáticos, sople primero la suciedad acumulada en los huecos. Pase después un trapo suave y limpio, ligeramente humedecido para eliminar los posibles restos, por toda la superficie y limpiela, si es necesario, con un paño de otro trapo similar pero más seco. No aplique benceno, diluyente o disolvente orgánico.
6. No trate nunca de desmontar los prismáticos para limpiar el interior.

## IT

Ti ringraziamo per aver acquistato il binocolo **KODAK BCS200** e ci auguriamo che soddisfi tutte le tue aspettative. Per ottenere prestazioni visive ottimali, leggi attentamente le istruzioni relative alla regolazione, all'utilizzo e alla manutenzione del binocolo prima dell'uso e conserva le presenti istruzioni per consultazioni future.

**ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA**

- **Non guardare mai il sole o una fonte di luce intensa con il binocolo per evitare ogni rischio di lesione oculare grave o di cecità.**
- **Non orientare mai il binocolo in modo da captare direttamente i raggi del sole. La focalizzazione della luce può provocare la combustione di ciò che mira se si tratta di un materiale facilmente infiammabile.**
- Evitare di utilizzare il binocolo camminando, potrebbe provocare lesioni in caso di caduta.
- Non divertirsi a far oscillare il binocolo tenendolo per il cinturino, potrebbe urtarsi contro una persona nelle vicinanze.
- Fare attenzione a non schiacciarsi le dita regolando la distanza interpupillare del binocolo.
- Il fatto di mantenere gli oculari per molto tempo sulla pelle sensibile può provocare un'irritazione cutanea. In caso di infiammazione del contorno occhi, interrompere l'utilizzo del binocolo e consultare immediatamente un medico.
- Tenere gli accessori (cinturino, panno in microfibra) e i materiali d'imballaggio fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici per evitare ogni rischio di soffocamento o di strangolamento.

**PRECAUZIONI D'USO**

- **Questo binocolo è uno strumento ottico di precisione che richiede la massima precauzione durante la manipolazione e il trasporto. Una manipolazione brutale, un urto violento o una caduta accidentale potrebbero sregolare l'allineamento delle lenti e provocare uno sdoppiamento dell'immagine osservata. Ricordarsi di provare la resistenza del cinturino e poi indossarlo prima di utilizzare il binocolo.**
- Posare delicatamente il binocolo su una superficie piana quando si toglie il cinturino dal collo.
- Quando non si utilizza più il binocolo, riporlo nell'apposita custodia e sistemarlo in un luogo fresco e asciutto.
- Non esporre il binocolo non impermeabile a schizzi d'acqua, a una forte pioggia o ad un'eccessiva umidità. In caso di fortunale di condensa sugli oculari e sugli obiettivi, lasciare asciugare il binocolo a temperatura ambiente prima di riporlo nella custodia.
- Non lasciare il binocolo vicino a una fonte di calore eccessiva per evitare di alterare i lubrificanti e gli isolanti che contiene.
- **In caso di difetto, non provare in nessun caso a smontare il binocolo, e rivolgersi al negozio in cui è stato acquistato affinché l'eventuale riparazione sia affidata al nostro servizio post-vendita.**

**REGOLAZIONE DELLA DISTANZA INTERPUPILLARE**

La distanza interpupillare (= spazio tra il centro delle pupille) varia da persona a persona, di conseguenza è necessario innanzitutto regolare la posizione degli oculari del binocolo in base alla propria distanza interpupillare. Per allineare correttamente gli oculari agli occhi, procedere come segue:

1. Tenere saldamente il binocolo con entrambe le mani e posizionare gli oculari a livello degli occhi.
2. Guardare attraverso gli oculari e mirare qualcosa di lontano senza fare la messa a fuoco.
3. Avvicinare o allontanare i tubi del binocolo fino a vedere un solo ed unico cerchio d'immagine con i due occhi.
4. Regolare in modo più preciso la posizione definita per ottenere un'immagine netta e senza zona d'ombra.
5. Memorizzare e riprodurre sempre questa regolazione prima di utilizzare il binocolo.

**MESSA A FUOCO E REGOLAZIONE DIOTTRICA**

Questo binocolo è dotato di una rotella di messa a fuoco centrale e di un oculare con funzione di regolazione diottrica per tener conto di una leggera differenza di visione tra i due occhi. Dopo aver regolato adeguatamente la distanza interpupillare, procedere alla regolazione della messa a fuoco e della diottria come segue:

1. Allineare il riferimento della regolazione diottrica con lo 0 presente sotto l'oculare destra.
2. Chiudere l'occhio destro o coprire l'obiettivo destro con la mano e guardare con l'occhio sinistro attraverso l'oculare sinistro.
3. Fissare un oggetto distante con molti dettagli (per es.: un fiore, i rami di un albero, ecc...) e girare la rotella di messa a fuoco centrale fino a quando l'immagine non appare chiara e netta nell'oculare sinistra.
4. Chiudere l'occhio sinistro o coprire l'obiettivo sinistro con la mano e guardare lo stesso oggetto con l'occhio destro attraverso l'oculare destro.
5. Girare l'oculare destro per effettuare la messa a fuoco dell'immagine all'interno di essa evitando di esagerare o di forzare la rotazione per non danneggiarla.

**Nota:** se non si riesce a regolare la diottria e mettere a fuoco l'immagine nell'oculare destro, verificare che la messa a fuoco dell'immagine nell'oculare sinistro non sia stata sregolata per sbaglio (ripetere i passaggi da 2 a 4 se necessario).

6. Adesso il binocolo è regolato in base alla propria vista. Guardare negli oculari con entrambi gli occhi e girare solo la rotella di messa a fuoco centrale per mettere a fuoco l'immagine di un oggetto ubicato ad un'altra distanza.

**Nota:** si raccomanda di appuntare la posizione del riferimento della regolazione diottrica del binocolo per regolarlo più rapidamente qualora l'oculare destro sia stata girata accidentalmente o qualora un'altra persona avesse utilizzato il binocolo.

**CONSIGLI DI MANUTENZIONE**

Pulire regolarmente gli oculari e gli obiettivi per evitare che la sporcizia ostacoli la trasmissione della luce e alteri la qualità dell'immagine.

Ecco i passi da seguire per una pulizia ottimale:

1. Rimuovere la polvere e la sporcizia presente sulle oculari e sugli obiettivi con un soffiatore, un pennello morbido per pulizia lenti o uno spray di aria compressa.
2. Strofinare delicatamente sulla superficie con il panno in microfibra in dotazione effettuando movimenti circolari. Non premere troppo forte e non utilizzare un panno troppo ruvido tipo carta assorbente o fazzoletto di carta per non danneggiare il rivestimento delle lenti o rigarle.
3. È possibile applicare in aggiunta un liquido detergente per obiettivo fotografico o per occhiali sul panno in microfibra. In questo caso, strofinare delicatamente le lenti effettuando un movimento circolare dal centro verso l'esterno. Non applicare direttamente sulle lenti e non utilizzare un prodotto per le pulizie domestiche come il detergente per i vetri.
4. Evitare di toccare le lenti e pulire le tracce di dita subito dopo il contatto poiché l'acidità della pelle può danneggiare il rivestimento.
5. Per pulire la superficie del binocolo, utilizzare innanzitutto il soffiatore per rimuovere la sporcizia accumulata negli angoli. Passare quindi un panno morbido e pulito, leggermente umido per eliminare eventuali tracce, su tutta la superficie e asciugare se necessario con un panno dello stesso tipo ma asciutto. Non applicare benzene, diluente o qualsiasi altro solvente organico.
6. Non provare mai a smontare il binocolo per pulire l'interno.

## PT

Obrigado por adquirir os binóculos **KODAK BCS400**. Esperamos que sejam do seu agrado. Para garantir um ótimo desempenho visual, leia atentamente as instruções de ajuste, utilização e manutenção antes de utilizar o produto e guarde este folheto para referência futura.

**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

- **Nunca olhe para o sol ou para uma fonte de luz intensa através dos binóculos, a fim de evitar qualquer risco de lesões oculares graves ou cegueira.**
- **Nunca aponte os binóculos de modo a que fiquem sob a luz direta do sol. A focalização da luz pode provocar a queima do objeto se este for de um material altamente inflamável.**
- Evite usar os binóculos enquanto anda, pois podem feri-lo em caso de queda.
- Não balance os binóculos ao redor do pescoço, pode atingir alguém que se encontre perto de si.
- Tenha cuidado para não beliscar os dedos ao ajustar a distância interpupilar dos binóculos.
- O apoio prolongado da ocular sobre uma pele sensível pode causar irritação cutânea. Em caso de inflamação na zona de contorno dos olhos, pare de utilizar os binóculos e consulte imediatamente um médico.
- Mantenha os acessórios (alça do pescoço, pano em microfibra) e os materiais da embalagem fora do alcance de crianças e animais de estimação, a fim de evitar qualquer risco de asfixia ou estrangulamento.

**PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

- **Este par de binóculos é um instrumento ótico de precisão que deve ser manuseado e transportado com o maior cuidado possível. Um manuseamento brusco, um choque violento ou uma queda acidental podem perturbar o alinhamento da lente e provocar uma duplicação da imagem observada. Certifique-se que testa a resistência da alça para o pescoço e, em seguida, coloque-a antes de utilizar o produto.**
- Coloque suavemente os binóculos sobre uma superfície plana quando os retirar do pescoço.
- Quando terminar de usar os binóculos, coloque-os no estojo e guarde-os num local fresco e seco.
- Não exponha os binóculos não impermeáveis a salpicos de água, chuva intensa ou humidade excessiva. Se se formar condensação nas oculares e nas lentes, deixe os binóculos secarem à temperatura ambiente antes de os guardar no respetivo estojo.
- Não deixe os binóculos perto de uma fonte de calor excessivo de forma a evitar danificar os lubrificantes e isolantes no interior.
- **Em caso de defeito não tente, em caso algum, desmontar os seus binóculos. Contacte o revendedor ao qual adquiriu o artigo para que este seja reparado pelo nosso serviço pós-venda.**

**AJUSTE DA DISTÂNCIA INTERPUPILAR**

A distância interpupilar (= espaço entre o centro das pupilas) varia de pessoa para pessoa, pelo que primeiro é necessário ajustar a posição das oculares dos seus binóculos de acordo com a sua. Para alinhar corretamente as oculares com os olhos, siga estes passos:

1. Segure firmemente os binóculos com ambas as mãos e coloque as oculares ao nível dos olhos.
2. Olhe através das oculares e aponte para algo distante sem focar.
3. Mova os tubos dos binóculos para mais perto ou para mais longe até ver um único círculo de imagem com ambos os olhos.
4. Ajuste a posição definida com mais cuidado para obter uma imagem nítida e sem sombras.
5. Memorize e reproduza sempre esta configuração antes de utilizar os seus binóculos.

**FOCALIZAÇÃO E AJUSTE DIÓPTRICO**

Estes binóculos estão equipados com uma roda de focagem central e uma ocular com função de ajuste dióptrico para permitir uma ligeira diferença de visão entre os olhos. Depois de ajustar corretamente a distância interpupilar, ajuste o foco e a dioptria da seguinte forma:

1. Alinhar a marca de ajuste dióptrico com o 0 abaixo da ocular direita.
2. Feche o olho direito ou cubra a lente direita com a mão e olhe através da ocular esquerda com o olho esquerdo.
3. Concentre-se num objeto distante com muito detalhe (por exemplo, uma flor, os ramos de uma árvore, etc.) e gire a roda central de focagem até que a imagem apareça o mais nítida e clara possível na ocular esquerda.
4. Feche o olho esquerdo ou cubra a lente esquerda com a mão e, em seguida, observe o mesmo objeto com o olho direito através da ocular direita.
5. Gire a ocular diretamente para focalizar a imagem no seu interior, com cuidado para não exagerar ou forçar a rotação para evitar danificá-la.

**Nota:** se não conseguir ajustar a dioptria e focar a imagem na ocular direita, certifique-se que a imagem na ocular esquerda não está desfocada (repita os passos 2 a 4, se necessário).

6. Os binóculos estão agora ajustados à sua visão. Olhe através das oculares com ambos os olhos e simplesmente gire a roda de focagem central para focar um objeto a uma distância diferente.

**Nota:** recomenda-se que tome nota do posicionamento da marca de ajuste dióptrico dos seus binóculos para que possa ajustá-los rapidamente se a regulação for alterada acidentalmente ou se outra pessoa utilizar os seus binóculos.

**INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO**

Limpe regularmente as oculares e as lentes para evitar que a sujidade prejudique a transmissão da luz e afete a qualidade da imagem.

Aqui está os passos a seguir para uma limpeza ótima:

1. Retire o pó e outra sujidade das oculares e das lentes com um soprador, uma escova de limpeza ótica macia ou uma bomba de ar pressurizada.
2. Esfregue suavemente a superfície das lentes com o pano de microfibra fornecido num movimento circular. Tenha cuidado para não pressionar demasiado e não use um pano áspero, como toalhas de papel ou tecido, para não danificar ou arranhar o revestimento das lentes.
3. Pode aplicar um líquido de limpeza para lentes fotográficas ou óculos no pano de microfibras como medida adicional. Neste caso, esfregue suavemente as lentes num movimento circular do centro para fora. Por favor, não o aplique diretamente nas lentes e utilize um produto de limpeza doméstico, como um limpa-vidros.
4. Evite tocar nas lentes e limpe quaisquer impressões digitais imediata mente após o contacto, uma vez que a acidez da pele também pode danificar o revestimento das lentes.
5. Para limpar a superfície dos binóculos, primeiro sopre a sujidade acumulada nos recantos. Em seguida, limpe toda a superfície com um pano macio e limpo, ligeiramente humedecido para remover quaisquer marcas e, se necessário, limpe-o com o mesmo pano, mas seco. Não aplique benzeno, diluente ou outros solventes orgânicos.
6. Nunca tente desmontar os binóculos para limpar o interior.

## NL

We danken u voor het aanschaffen van uw verrekijker **KODAK BCS400**. We hopen dat deze aan al uw wensen voldoet. Voor de beste visuele prestaties, dient u voor gebruik de instructies met betrekking tot het instellen, gebruiken en onderhouden aandachtig door te lezen. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

**VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**

- **Kijk met uw verrekijker nooit in de zon of naar een felle lichtbron om ernstig oogletsel of blindheid te voorkomen.**
- **Richt uw verrekijker nooit rechtstreeks op de zonnestralen. Het focussen van het licht kan gemakkelijk ontvlambaar materiaal in brand doen vliegen.**
- Gebruik de verrekijker niet tijdens het lopen, omdat hij u kan verwonden als u valt.
- Draai de verrekijker niet rond aan de draagriem, omdat u iemand die vlakbij is, kunt raken.
- Zorg ervoor dat uw vinger niet klem komt te zitten tijdens het instellen van de pupilafstand.
- Bij lang contact met een gevoelige huid kunnen de oogschelpen een huidirritatie veroorzaken. Als er een ontsteking ontstaat rondom de ogen, stop dan het gebruik van de verrekijker en raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Houd de accessoires (draagriem, microvezeldoekje) en verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen en huisdieren om elk risico op verstikking of wurging te voorkomen.

**VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIK**

- **Deze verrekijker is een nauwkeurig optisch hulpmiddel dat zo voorzichtig mogelijk gehanteerd en vervoerd moet worden. Het ruw behandelen, het hard stoten of het per ongeluk laten vallen van de verrekijker kan de optische uitlijning ontregelen en zorgen voor een dubbel beeld. Controleer of de draagriem stevig vastzit en hang hem om uw nek voor gebruik.**
- Zet de verrekijker voorzichtig op een plat oppervlak voordat u hem afdoet.
- Indien u de verrekijker niet meer gebruikt, stop hem dan in het hoesje en bewaar hem op een koele en droge plek.
- Stel de niet-waterdichte verrekijker niet bloot aan watersporten, een regenbui of een erg hoge luchtvochtigheid. Als er zich condens heeft gevormd op de oculairs en de objectieven, laat de verrekijker dan eerst drogen bij kamertemperatuur voordat u hem in het hoesje stopt.
- Bewaar de verrekijker niet in de buurt van een hittebron om te voorkomen dat het smeermiddel en het isolatiemateriaal aan de binnenkant aangetast worden.
- **Haal uw verrekijker nooit uit elkaar in geval van een defect, maar neem contact op met de winkel waar u hem gekocht heeft, zodat hij eventueel gerepareerd kan worden via de klantenservice.**

**INSTELLEN VAN DE PUPILAFSTAND**

De pupilafstand (de afstand tussen het midden van beide pupillen) verschilt van persoon tot persoon. Eerst is het dus noodzakelijk om de positie van de oculairs van uw verrekijker af te stellen op basis van uw eigen pupilafstand. Ga als volgt te werk om de oculairs correct af te stemmen op uw ogen:

1. Houd de verrekijker stevig vast met beide handen en breng de oculairs naar uw ogen.
2. Kijk door de oculairs en richt op iets in de verte zonder scherp te stellen.
3. Beweeg de buizen van de verrekijker naar elkaar toe of van elkaar af totdat u één beeldcirkel ziet met beide ogen.
4. Stel de positie nog nauwkeuriger af om een scherp beeld te krijgen zonder schaduwzijde.
5. Onthoud deze afstelling voor de volgende keren dat u de verrekijker gebruikt.

**SCHERPSTELLING EN DIOPTRIE-INSTELLING**

Deze verrekijker is voorzien van een centraal scherpstelwiel en van een oculair met dioptrie-instelling in geval van een klein verschil in gezichtsvermogen tussen beide ogen. Nadat u de juiste pupilafstand heeft ingesteld, gaat u als volgt verder met de scherpstelling en het instellen van de dioptrie:

1. Lijn de dioptriemarkering uit met de 0 onder het rechteroculair.
2. Sluit uw rechteroog of bedek het rechteroobjectief met uw hand en kijk met uw linkeroog door de linkeroogschelp.
3. Kijk naar een object in de verte met veel details (bijv.: een bloem, de takken van een boom, etc.) en draai het centrale scherpstelwiel totdat het beeld in het linkeroculair zo scherp en duidelijk mogelijk is.
4. Sluit uw linkeroog of bedek het linkerobjectief met uw hand en kijk met uw rechteroog naar datzelfde object door de rechteroogschelp.
5. Draai het rechteroculair om het beeld hierin scherp te stellen en doe dit zonder te overdrijven of te forceren om schade tijdens het draaien te voorkomen.

**Opmerking:** als het u niet lukt om de dioptrie in te stellen en het beeld scherp te krijgen in het rechteroculair, ga dan na of het beeld in het linkeroculair nog scherp is of dat dit per ongeluk ongedaan is gemaakt (herhaal indien nodig stappen 2 t/m 4).

6. De verrekijker is vanaf nu afgestemd op uw ogen. Kijk met beide ogen door de oogschelpen en draai alleen aan het centrale scherpstelwiel om het beeld scherp te stellen van een object dat zich op een andere afstand bevindt.

**Opmerking:** het wordt aanbevolen om de positie van de dioptriemarkering van de verrekijker op te schrijven, zodat je deze snel weer kunt afstellen als het rechteroculair per ongeluk is verdraaid of iemand anders je verrekijker heeft gebruikt.

**ONDERHOUDSTIPS**

Reinig de oculairs en objectieven regelmatig om te voorkomen dat het vuil het doorlaten van het licht belemmert en de beeldkwaliteit aantast.

Volg deze stappen voor een optimale reiniging:

1. Haal stof en ander vuil van de oculairs en objectieven af met behulp van een blaasbalg, een zachte reinigingsborstel of een spuitbus met perslucht.
2. Wrijf met een ronddraaiende beweging voorzichtig over het oppervlak met het meegeleverde microvezeldoekje. Zorg ervoor dat u niet te hard duwt of gebruikmaakt van een ruw reinigingsdoekje zoals keukenpapier of een papieren zakdoekje om de coating van de lenzen niet te beschadigen of te bekrassen.
3. U kunt op het microvezeldoekje een reinigingsvloeistof gebruiken dat geschikt is voor cameralenzen of brillen. Wrijf in dit geval voorzichtig met een ronddraaiende beweging over de lenzen, vanuit het midden naar de randen toe. Giet de vloeistof niet direct op de lenzen en gebruik geen huishoudelijk schoonmaakmiddel zoals glasreiniger.
4. Voorkom dat u de lenzen aanraakt en reinig gelijk alle vingerafdrukken na contact, want ook de zuurgraad van de huid kan de coating aantasten.
5. Blaas eerst het opgehoopte vuil in de hoekjes weg om het oppervlak van de verrekijker te reinigen. Ga vervolgens met een zachte, schone en licht vochtige doek over het hele oppervlak om eventuele sporen te verwijderen en maak deze dan droog met eenzelfde doek. Gebruik geen benzeen, verdunner of ander organisch oplosmiddel.
6. Haal de verrekijker nooit uit elkaar om de binnenkant schoon te maken.

## PO

Dziękujemy za zakup lornetki **KODAK BCS400**. Mamy nadzieję, że spełni Twoje oczekiwania. Aby optymalnie wykorzystać możliwości lornetki, przed użyciem trzeba zapoznać się uważnie z instrukcjami dotyczącymi ustawienia, użytkowania i konserwacji. Zachowaj instrukcję, ponieważ może się jeszcze przydać w przyszłości.

**ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

- **Nigdy nie patrz przez lornetkę na słońce lub inne źródło intensywnego światła, aby uchronić się przed poważnym uszkodzeniem oczu lub ślepotą.**
- **Nigdy nie ustawiaj lornetki w taki sposób, aby bezpośrednio zapalenie łatwopalnego materiału, na który ma się skierować.**
- Nie używać lornetki w trakcie chodzenia, ponieważ w razie upadku może spowodować zranienie.
- Nigdy nie należy machać lornetką na pasku, ponieważ można uderzyć nią osobę w pobliżu.
- Uważaj, aby nie przyciąć sobie palców podczas regulacji rozstawu oczu.
- Długotrwałe dociskanie muszli do twarzy może wywołać skórne reakcje. W przypadku pojawienie się zaczerwienienia skóry wokół oczu należy odłożyć lornetkę i natychmiast zgłosić się do lekarza.
- Akcesoria (pasek, szmatka z mikrofibry) i pokrowce należy przechowywać z dala od zasięgu dzieci i zwierząt domowych, aby nie dopuścić do ryzyka uduszenia lub zadławienia.

**ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**

- **Lornetka jest precyzyjnym przyrządem optycznym, który wymaga starannego transportu i użytkowania. Gwałtowne ruchy, mocne uderzenia i przypadkowe upadki mogą rozregulować ustawienia optyczne i spowodować podwojenie obserwowanych obrazów. Należy zatem sprawdzić wytrzymałość paska, a następnie przeciągnąć go prawidłowo i zabezpieczyć.**
- Po zdjęciu lornetki z szyi połóż ją delikatnie na płaskiej powierzchni.
- Jeśli już nie używasz lornetki, włóż ją do pokrowca, a następnie przechowuj w chłodnym i suchym miejscu.
- Nie narażaj niewodoszczelnej lornetki na pryskanie wody, intensywny deszcz lub nadmierną wilgoć. Jeśli na soczewkach i szkłach skrapla się para, zostaw lornetkę w temperaturze pokojowej i dopiero po wyschnięciu schowaj ją do pokrowca.
- Nigdy nie zostawiaj lornetki w pobliżu źródła nadmiernego ciepła, aby nie doszło do uszkodzenia smarów i izolatorów.
- **W razie usterki nie demontuj lornetki. Zwróć się do sprzedającego, aby przekazał nam sprzęt do ewentualnej naprawy przez nasz serwis obsługi posprzedażowej.**

**DOPASOWANIE ROZSTAWU OKULARÓW**

Rozstaw okularów (czyli odległość między środkami źrenic) jest inny dla każdej osoby. Musisz zatem wyregulować ten rozstaw odpowiednio dla siebie. Aby prawidłowo dopasować odstęp, należy wykonać następujące czynności:

1. Chwyć mocno lornetkę w obie ręce i ustaw okulary na poziomie oczu.
2. Popatrz przez okulary i obierz sobie odległy cel, ale nie reguluj ostrości.
3. Przybliżaj lub oddalaj tubusy lornetki do momentu, aż uzyskasz obraz w jednym okręgu.
4. Dopasuj położenie jak najdokładniej, aby obraz był ostry i bez zacienienia.
5. Zapamiętaj położenie i ustawiaj je przed każdym użyciem lornetki.

**REGULACJA OSTROŚCI I DIOPTRII**

Lornetka jest wyposażona w środkowy pierścień regulacji ostrości oraz okular z funkcję regulacji dioptrycznej, aby uwzględniać lekką różnicę ostrości wzroku w oczach. Po dopasowaniu rozstawu należy przejść do ustawienia ostrości oraz dioptrii w następujący sposób:

1. Wyrównaj znacznik regulacji dioptrii z 0 przedstawionym poniżej prawego okularu.
2. Zamknij prawe oko lub zakryj ręką prawy obiektyw i popatrz lewym okiem przez lewą muszlę oczną.
3. Skoncentruj się na odległym obiekcie z wieloma szczegółami (np. kwiatek, gałęzie drzewa). Kręć pierścieniem regulacji ostrości, aż obraz w lewym okularze będzie możliwie najbardziej wyraźny i jasny.
4. Zamknij lewe oko lub zakryj ręką lewy obiektyw, a następnie popatrz prawym okiem przez prawą muszlę na ten sam obiekt.
5. Obróć prawy okular, aby dopasować w nim ostrość obrazu. Nie przesadzaj z kręceniem, aby nie doszło do uszkodzenia.

**Uwaga:** jeśli nie udaje Ci się ustawić dioptrii i ostrości obrazu w prawym okularze, sprawdź, czy ostrość obrazu w lewym okularze przypadkiem się nie rozregulowała. W razie konieczności powtórz czynności od 2 do 4.

6. Po tych działaniach lornetka jest dostosowana do wzroku użytkownika. Popatrz przez oba okulary i kręć już tylko środkowym pierścieniem, aby ustawić ostrość obiektu znajdującego się w innej odległości.

**Uwaga:** warto zapisać lub zapamiętać ustawienie skali regulacji dioptrii lornetki, aby uzyskać szybciej odpowiednie ustawienia, kiedy przypadkowo przekręcono prawy okular lub zmieniono ustawienia dla innego użytkownika.

**SPOSÓB KONSERWACJI**

Regularnie czyść okulary i obiektywy, aby zabrudzenia nie zakłócały przepływu światła i nie obniżały jakości obrazu.

Aby zapewnić optymalne czyszczenie, należy wykonać następujące czynności:

1. Usuń kurz i inne zanieczyszczenia widoczne na okularach i obiektywach za pomocą gruszki, miękkiego pędzelka do czyszczenia optyki czy sprężonego powietrza.
2. Delikatnie przetrzyj okrężnymi ruchami ich powierzchnię załączoną szmatką z mikrofibry. Nie naciskaj za mocno i nie używać szorstkich ścireczek (np. ręcznik papierowe, chusteczki higieniczne), aby nie uszkodzić powłoki pokrywającej soczewki i ich nie porysować.
3. Do czyszczenia szmatką z mikrofibry można dodać płyn do czyszczenia obiektywów fotograficznych lub okularów. Wtedy należy delikatnie pocierać soczewki ruchem kolistym od środka na zewnątrz. Nie nakładać płynów bezpośrednio na soczewki. Nie stosować chemicznych środków czyszczących, takich jak płyny do mycia okien.
4. Nie dotykaj soczewek. Kiedy tylko zobaczysz jakikolwiek ślad palca na soczewce, usuwaj go natychmiast: poziom pH skóry może uszkodzić powłokę.
5. Aby wyczyścić powierzchnię lornetki, najpierw zdmuchnij zabrudzenia zgromadzone w zakamarkach. Następnie przetrzyj całą powierzchnię delikatną, czystą i lekko wilgotną szmatką, aby usunąć ewentualne ślady. W razie konieczności wytrzyj taką samą suchą szmatką. Nie można stosować benzynu, rozcieńczalników ani innych rozpuszczalników organicznych.
6. Nigdy nie rozkładaj lornetki na części, aby wyczyścić ją wewnątrz.

## HU

Köszönjük, hogy megvásárolta a **KODAK BCS400** távcsövet, és reméljük, örömmel fogja használni. Az optimális vizuális teljesítmény biztosítása érdekében kérjük, hogy használat előtt figyelmesen olvassa el a beállításra, használatra és karbantartásra vonatkozó utasításokat, és őrizze meg ezt az útmutatót később használatra.

**BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

- **A szemkárosodás vagy a megvakulás kockázatának elkerülése érdekében soha ne nézzen a napba vagy erős fényforrásba a távcsövön keresztül.**
- **Soha ne állítsa a távcsövet úgy, hogy az közvetlenül befogja a napsugarakat. A fókuszált fény tüzet okozhat azon a tárgyon, amelyre irányul, a termék pedig gyúlékony anyagból készült.**
- Ne használja járás közben a távcsövet, mert az sérülést okozhat, ha ön elesik.
- Ne lengessze a távcsövet a nyaka körül, mert megütheti valakit a közelben.
- Vigyázzon, hogy ne csípje be az ujjait a távcsövön a pupillatávolság beállításakor.
- A érzékeny bőrön a szemkagyló hosszú ideig történő tartása bőrirritációt okozhat. Ha a szeme környéke begyullad, hagyja abba a távcső használatát, és azonnal forduljon orvoshoz.
- A tartozékokat (nyakpánt, mikroszálas kendő) és a csomagolóanyagokat tartsa távol gyermekektől és a háziállatoktól a fulladás kockázatának elkerülése érdekében.

**ÓVINTÉZKEDÉSEK**

- **Ez a távcső egy precíziós optikai eszköz, a lehető legnagyobb gondossággal kell kezelni és szállítani. A durva mozdulatok, egy ütés vagy véletlen leejtés következtében az optika elállítódhat, ami a kép megkettőződését okozhatja. Kérjük, mindenképpen tesztelje a nyakpánt tartását, majd vegye fel a távcsőt használata előtt.**
- Miután levette, óvatosan helyezze a távcsövet egy sima felületre.
- Használaton kívül tárolja a távcsövet a tokjában egy hűvös és száraz helyen.
- A nem vízálló távcsövet nem érheti fröccsenő víz, heves eső vagy túlzott nedvesség. Ha pára csapódik le a szemlencsékben és az objektíveken, hagyja a távcsövet szobahőmérsékleten megszáradni, mielőtt a tokjába tenné.
- Ne hagyja a távcsövet erős hőforrás közelében, hogy a termékben lévő anyagok és szigetelők károsodását elkerülje.
- **Hiba esetén ne próbálja még szétszerelni a távcsövet, forduljon az eladóhoz, és bízza a javítást a vevőszolgálatunkra.**

**A PUPILLATÁVOLSÁG BEÁLLÍTÁSA**

A pupillatávolság (= a pupillák középpontja közötti távolság) egyénenként változik, ezért először a távcső okulárjainak helyzetét kell beállítani a saját pupillatávolságának megfelelően. Az okulárok saját szemhez való megfelelő beállításához kövesse az alábbi lépéseket:

1. Tartsa erősen a távcsövet mindkét kezével, és vigye az okulárokat szemmagasságba.
2. Nézzen át az okulárokon, majd válasszon ki egy távoli tereptárgyat anélkül, hogy fókuszálna.
3. Tolja össze vagy távolítsa egymástól a távcső csöveit, amíg a két szemével ugyanazt a képet nem látja.
4. Finomítsa a beállított pozíciót, hogy tiszta, árnyékok nélküli képet kapjon.
5. Jegyezze meg ezt a beállítást, hogy a távcsőt használata előtt szükség esetén mindig visszaállíthassa.

**ÉLESSÉG- ÉS DIOPTRIABEÁLLÍTÁS**

Ez a távcső központi élességállító kerékkel és dioptriabeállító funkcióval rendelkező okulárral készült, hogy lehetővé tegye a szemek közötti enyhe látáskülönbségek kiegyenlítését. A pupillatávolság megfelelő beállítását követően állítsa be az élességet és a dioptriát az alábbiak szerint:

1. Igazítsa a dioptria beállítási jelet a jobb oldali okulár alatt látható 0-hoz.
2. Csukja be a jobb szemét, vagy fedje le a jobb lencsét a kezével, majd a bal szemével nézzen a bal okulárba.
3. Fókuszáljon egy távoli, sok részletet tartalmazó tárgyra (pl. virág, faágak stb.), és forgassa el a központi élességállító kereket, amíg a kép a lehető legélesebb és legtisztább nem lesz a bal okulárban.
4. Csukja be a bal szemét, vagy fedje le a bal lencsét a kezével, majd nézze ugyanazt a tárgyat a jobb szemével a jobb okuláron keresztül.
5. Forgassa el a jobb okulárt a kép élességének, de ne forgassa túl, és ne erőltesse az elforgatást, nehogy a távcső megsérüljön.

**Megjegyzés:** ha nem tudja beállítani a dioptriát és a képélességet a jobb oldali okulárban, győződjön meg arról, hogy a képélesség véletlenül nem állítódott-e el a bal okulárban (ha szükséges, ismételje meg a 2–4. lépéseket).

6. A pontos beállítás az Ön látásélességéhez van igazítva. Mindkét szemével nézzen a távcsőbe a szemkagylón keresztül, és csak a központi élességállító kereket forgassa el, ha egy más távolságra lévő tárgyra akar fókuszálni.

**Megjegyzés:** javasoljuk, hogy jegyezze meg a távcső beállított dioptriajelének helyzetét, hogy gyorsabban visszaállíthassa azt, ha a jobb oldali okulár véletlenül elállítódik, vagy ha valaki más is használja ezt a távcsővet.

**KARBANTARTÁS**

Rendszeresen tisztítsa meg az okulárokat és a lencséket, hogy a szennyeződések ne rontsák a fényáteresztést és ne befolyásolják a képminőséget.

Az optimális eredményt biztosító tisztítókészlet kövesse az alábbi lépéseket:

1. Távolítsa el a port és egyéb szennyeződéseket az okulárokról és az objektívekről egy fúvócsővel, egy puha optikai tisztítókefével vagy sűrített levegővel.
2. Finoman, körkörös mozdulatokkal dörzsölje át a felületüket a mellékelt mikroszálas kendővel. Vigyázzon, hogy ne nyomja túl erősen, és ne használjon durva textúrájú anyagot, például papírtörlőt vagy zsebkendőt, hogy a lencsebevonat ne sérüljön vagy karcolódjon meg.
3. Kiegészítésként lencse- vagy szemüvegtisztító folyadékot is felvihet a mikroszálas kendőre. Ebben az esetben óvatosan dörzsölje a lencsét körkörös mozdulatokkal a közepétől kifelé haladva. Kérjük, ne hordja fel a szert közvetlenül a lencsékre, és ne használjon háztartási tisztítószert, például ablaktisztítót.
4. Ne érjen a lencsékhez, de ha ez történik, azonnal tisztítsa le az ujjlenyomatokat, mert a bőr savassága szintén károsíthatja a lencse bevonatát.
5. A távcső felületének tisztításához először fújja ki a mélyedésekben felgyülemlett szennyeződéseket. Ezután puha, tiszta, enyhén megnedvesített kendővel törölje át a teljes felületet, és szükség esetén törölgessen meg egy hasonló, de száraz törlőkendővel. A tisztításhoz ne használjon benzint, hígítót vagy más szerves oldószert.
6. Soha ne próbálja szétszerelni a távcsövet, hogy megtisztítsa a belsejét.

## CZ

Děkujeme vám za zakoupení binokulárního dalekohledu **KODAK BCS400** a věříme, že s ním budete spokojeni. V zájmu zajištění optimálních vizuálních vlastností si před použitím pečlivě přečtěte návod k nastavení, použití a údržbě a uschovejte si jej pro budoucí použití.

**BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

- **Nikdy se dalekohledem nedívejte do slunce nebo na zdroj intenzivního světla, abyste předešli riziku vážného poškození očí nebo oslepnutí.**
- **Nikdy dalekohled neorientujte tak, aby do něj dopadalo přímé sluneční světlo. V případě namíření na vysoce hořlavý materiál může zaostření světla způsobit jeho vznícení.**
- Dalekohled nepoužívejte za chůze, protože by vám mohl způsobit při pádu poranění.
- Nemávejte dalekohledem kolem krku, mohli byste zasáhnout někoho v okolí.
- Při nastavování mezipupilární vzdálenosti dalekohledu dávejte pozor, abyste si neskřípli prsty.
- Při delším dělení očnic na citlivé pokožce může dojít k podráždění pokožky. V případě zánětu v oblasti oka přestaňte dalekohled používat a okamžitě vyhledejte lékaře.
- Příslušenství (popruh na krk, tkanina z mikrovlákna) a obalové materiály uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat, abyste předešli riziku udušení nebo uškrcení.

**OPATŘENÍ PRO POUŽÍVÁNÍ**

- **Tento dalekohled je přesný optický přístroj, se kterým je třeba manipulovat a přepravovat jej s maximální možnou opatrností. Hrubé zacházení, prudký náraz nebo náhodný pád mohou vést k vychýlení nastavení optiky a zdvojení obrazu při pozorování. Před použitím si vyzkoušejte popruh a poté si jej nasaďte.**
- Při sejmutí dalekohledu z krku jej opatrně položte na rovný povrch.
- Po skončení používání dalekohledu jej uložte zpět do pouzdra a uložte jej na chladném a suchém místě.
- Dalekohled, který není vodotěsný, nevystavujte stříkající vodě, silnému dešti nebo nadměrné vlhkosti. Pokud se na okulárech a čočkách tvoří kondenzát, nechte dalekohled před uložením do pouzdra vyschnout při pokojové teplotě.
- Nenechávejte dalekohled v blízkosti zdroje nadměrného tepla, aby nedošlo k poškození maziv a izolátorů uvnitř.
- **V případě závady se nepokoušejte dalekohled rozebírat a obraťte se na prodejce, u kterého jste jej zakoupili. Zajisti případnou opravu v našem servisním oddělení.**

**NASTAVENÍ MEZIPUPILÁRNÍ VZDÁLENOSTI**

Mezipupilární vzdálenost (= vzdálenost mezi středy zornic) se u každého liší, proto je nutné nejprve přizpůsobit polohu okuláru dalekohledu svým vlastním potřebám. Chcete-li správně nastavit okuláry podle očí, postupujte následovně:

1. Držte dalekohled pevně oběma rukama a umístěte